

# 本文章已註冊DOI數位物件識別碼

## ▶ 評張崑將教授之《電光影裏斬春風：武士道分流與滲透的新詮釋》

A Review of Prof. Chang, Kun-Chiang's "To Sever the Spring Breeze in a Lightning Flash": A New Interpretation of the Dissemination and Acceptance of Bushido

doi:10.6752/JCS.201710\_(24).0010

文化研究, (24), 2017

Router: A Journal of Cultural Studies, (24), 2017

作者/Author: 簡曉花(CHIEN Shiaw-hua)

頁數/Page: 196-205

出版日期/Publication Date: 2017/10

引用本篇文獻時，請提供DOI資訊，並透過DOI永久網址取得最正確的書目資訊。

To cite this Article, please include the DOI name in your reference data.

請使用本篇文獻DOI永久網址進行連結:

To link to this Article:

[http://dx.doi.org/10.6752/JCS.201710\\_\(24\).0010](http://dx.doi.org/10.6752/JCS.201710_(24).0010)



*DOI Enhanced*

DOI是數位物件識別碼 (Digital Object Identifier, DOI) 的簡稱，是這篇文章在網路上的唯一識別碼，用於永久連結及引用該篇文章。

若想得知更多DOI使用資訊，

請參考 <http://doi.airiti.com>

For more information,

Please see: <http://doi.airiti.com>

請往下捲動至下一頁，開始閱讀本篇文獻

PLEASE SCROLL DOWN FOR ARTICLE



## 評張崑將教授之

### 《電光影裏斬春風：武士道分流與滲透的新詮釋》

A Review of Prof. Chang, Kun-Chiang's "To Sever the Spring Breeze in a Lightning Flash": A New Interpretation of the Dissemination and Acceptance of Bushido

簡曉花\*

CHIEN Shiaw-hua

## 一、前言

日本人心猶如櫻花，日本人之代表精神即武士道，此乃現今日本論之主流，以櫻花比喻大和魂者，乃以江戶國學者本居宣長(1730-1801)之和歌「若人問起大和心，譬如朝日輝映山櫻」為代表，其旨在以此「大和心」與「漢意」做區別，<sup>1</sup>至於日本人之武士道精神一詞，則遲至明治時期新渡戶稻造(1862-1933)之《武士道》(*Bushido: The Soul of Japan*, 1900)一書問世之後，「武士道」才倏乎聞名國際，此著作則意在以武士道向西方世界出示一套與基督教相當之道德體系。<sup>2</sup>爾後，幾經時間流轉，大和魂與武士道，至後竟成爲軍國主義之政治宣傳工具，以致戰後乃至今日，依然令不少人對大和魂及武士道敬而遠之。

---

\* 簡曉花，中華大學應用日語學系教授。

電子信箱：chienkan88.tw@yahoo.com.tw

- 1 本居宣長之和歌原文爲「敷島の大和心を人問はば朝日に匂ふ山桜花」，「敷島」爲和歌之枕詞，「大和心」即爲日本心之意，與「漢意」爲相對之用語，「漢意」則指受中國文化影響之思維。
- 2 新渡戶稻造《武士道》1900年在美國出版後，備受注目，亦喚起了日本國內對武士道之關心，武士道論亦紛紛出現，關於明治時期武士道論之出現，除西化、國家主義之外，尚必須注意其與傳統思想之關係，可參考簡曉花(2016: 129, 153)。

那麼武士道究竟為何？大和魂以及那套所謂與西方基督教相當之武士道，又究竟是如何地蒙上軍國主義色彩？處理如此大哉問，除須將眾多時空之政經背景納入視野之外，無疑地還更須將諸多思想營為與操作等亦列入考慮要素，也因此使得武士道研究之難度格外艱深。回顧歷來之武士道研究，正如本文所欲評介之著作（下略稱「本書」）中所羅列的，自歷史源流至制度乃至當代應用研究、功過評價等等，五花八門，琳瑯滿目，然而，對於武士道於近代之發展脈絡，真正具總體組織性之看法者則乏善可陳，對此，本書嘗試以倫理思想史研究之角度出發，承接於丸山真男(1914-1996)所揭示之思想史研究類型定義之後，<sup>3</sup>重新提出一種歸納方式及詮釋，以此挑戰武士道研究之難題。

本書之著者張崑將教授，現任臺灣師範大學東亞學系教授，其專業領域為東亞儒學、日本思想史等，張教授之研究工作紮實，著有《德川日本「忠」「孝」概念的形成與發展：以兵學與陽明學為中心》(2004a)、《日本德川時代古學派之王道政治論：以伊藤仁齋、荻生徂徠為中心》(2004b)、《德川日本儒學思想的特質：神道、徂徠學與陽明學》(2007)、《陽明學在東亞：詮釋交流與行動》(2011)等書，近年更稟其深厚之東亞儒學研究基礎，切入武士道研究，成果豐碩，且曾主導召開武士道學術研討會，<sup>4</sup>引領國內之武士道研究，本書之出版即可謂著者投入武士道研究工作多年之總體呈現。

## 二、本書內容之介紹

本書之問題意識乃針對日本武士道倫理之轉型發展為對象，以「分流」與「滲透」為武士道之歸納新詮釋，並以「相嵌倫理」為方法，分章剖析武士道轉型後呈現「分流」之現象，依序介紹禪宗、儒教、神道、基督教分別匯入之情形，進而探討武士道於女性、商人層面「滲透」所形成之現象，以

---

3 關於張崑將教授所引丸山真男之三種思想史有「教義史」(History of doctrine)、「諸々の觀念の歴史」(History of ideas)、「時代精神あるいは時代思潮」(Zeitgeist)，相當有意義。

4 張崑將教授曾主辦召開兩場武士道研討會，分別為2009年的「東亞視野中的日本武士道與文化」國際學術研討會，以及2014「東亞視野中的日本武士道之轉型與分流」國際學術研討會，均為國內罕見之武士道研討會。

此呈現歷來研究所未見之武士道論述模式，其各章內容概要如下。

### (一) 第一章

第一章〈作為「分流」與「滲透」詮釋概念的武士道〉，乃將目前之武士道研究進行簡略回顧，整理出六大類，分別為：歷史源流發展、制度或制度史、反省軍國主義的研究、當代應用的武士道研究、跨境文化比較研究、精神倫理或思想觀念史的研究。著者特別將最後一類列成重點篇幅介紹，並以此帶入著者所欲提出之武士道研究之新詮釋概念，即「分流」與「滲透」，並以「如何匯流」為關鍵問題，提出以「相嵌倫理」為關鍵概念，再區分出四大類型武士道為「禪武相嵌」、「儒武相嵌」、「神武相嵌」及「基武相嵌」，又以「女武士道」、「商人道」為四大類型之應用，於此開立本書之整體架構。

### (二) 第二章至第三章

第二章〈禪學與武士道〉中，闡述佛教禪宗與日本武士兩者之關係密切，以宮本武藏(1584?-1645)與柳生宗矩(1571-1646)為中心，說明劍術家對禪學的「平常心」、「空」、「無」之深刻體認，並比較禪、武之「悟」以及「戒律」、「忍辱」功夫，總結指出日本之「忍」字精神帶有禁欲色彩，是比較接近佛教的「忍」功夫，並直引柳田聖山(1922-2006)之說法主張：日本禪學與國家主義之間的連接關係是一種「禪通俗化」之結果。

第三章〈儒家倫理與武士道：赤穗復仇事件呈現的倫理爭議〉中，首先以赤穗事件引發的武士倫理爭議為引線，針對支持復仇武士屬「大義」之說法，深入赤穗復仇事件所涉及之「春秋大義」進行考察，指出其爭議之根據其實乃各自直接來自《春秋》、《禮記》、《公羊》、《穀梁》，文末點出中國天子君臣關係與日本主從關係之差異形成了「士道」與「武士道」之間之差異。

### (三) 第四章至第五章

第四章〈武士道的意象：神話、歷史、戲劇與象徵物〉，通過探索日本神話、傳說、戲劇、櫻花等當中之武士意象，指出其間之「神武相嵌」課題，例如記紀傳說中所呈現之「以武立國」、「神武合一」，以及源義經(1159-1189)、楠木正成(1294-1336)、赤穗四十七士、吉田松陰(1830-1859)、西鄉隆盛(1828-1877)等武士道精神代表人物所展現之忠勇，還有本居宣長和

歌中，將大和魂喻為輝映朝日的山櫻，甚至後來被吉本襄闡述成具有高潔氣象，一旦遇春風，群舞紛飛，意氣激昂，視死如歸等等，緊扣武士精神。

第五章〈基督教義與武士道〉中，先簡略回顧日本基督教之發展史，點出武士倫理與基督教信仰間之緊張性關係，再指出近代之基督教武士道之出現，以及此持論者們之武士家庭出身背景，並介紹當時所認為的基督教與日本「民族相應說」、「耶穌具武士氣質說」、「忠孝素養說」等諸多說法，且以此為基礎，聚焦於四位典型人物：海老名彈正(1856-1937)、植村正久(1858-1925)、新渡戶稻造、內村鑑三(1861-1930)，將其四人之「基督教化的武士道論」，以「基督教」、「武士道」之關係為關鍵概念，分別將其論述分類成「進化型」、「感化型」、「養育型」、「接合型」。最後，總結點出基督教武士道擺盪於「國家主義」與「國際主義」之間的矛盾。

#### (四) 第六章至第七章

著者將第六章、第七章定位為武士道「相嵌倫理」的應用倫理。第六章〈「女武士道」的建構與物語化〉中，先針對江戶時代武家女德的養成教育進行概述，並指出儒家教義的母德、妻德之論述到了吉田松陰則轉而出現剛毅武勇之形象，凸顯出皇國武家之形象，接著分析整理出近代論述中的「女武士道」之各類形象，例如神女或女天皇、家督領主、軍事武勇、堅忍母德、妻德，進而指出明治維新以後，在忠君愛國教育中，「女武士道」中武家盡忠之女武士被大量「物語化」之情形。

第七章〈武士道與商人道〉中，先是針對江戶初中期的「商人道」與武士道之關係剖析，例如鈴木正三(1579-1655)的佛教修行式的商人倫理、西川如見(1648-1724)的理學商人倫理，再指出江戶中末期乃商人道與武士道關係之成熟期，具體個案例如石田梅岩(1685-1744)、中井履軒(1732-1817)、片山蟠桃(1748-1821)、海保青陵(1755-1817)。其人皆透過解釋《論語》、《孟子》等，或者正視商人求利之合理性及根本性、或者提出「武士無用論」、否定「為富不仁」，接著，於明治維新後武士道與商人道之融攝倫理部分，則分析澀澤榮一(1840-1931)之「士魂商才」、「利義兩全」論、以及新渡戶稻造所強調之「重義知恥」之商人道，並於末語點出商武融攝之特質其實乃助長了軍國主義。

#### (五) 第八章

第八章〈結論〉，首先，針對武士道的「發明」與「發現」問題，認為

武士道之多元多樣，乃存在於「發明」與「發現」之間。其次，指出武士道之修養有別於儒家之修養論，是講究「尚武」式之修養論，重視的是「行動的純粹性」其旨在「忠魂」的修練。最後，指出於全球化的時代，以過去武士道複雜多元之展開，依然可期待武士道今後於各文化階層之發展。

### 三、評論

本書之各章概要如上所述，內容豐富，包羅萬象，其優點諸多，尤其是於方法論上之進步意義，值得特書讚許，對此分兩點簡述如下。

#### (一) 本書之優點

##### 1. 武士道研究領域上，「分流」與「滲透」之歸類方式，極具意義。

武士道研究領域中，關於「武士道」語彙之出現時期，就目前研究所知，與「武士道」相當之觀念，至晚於戰國既已出現，<sup>5</sup>歷經江戶時代，作為幕藩體制之意識形態發展至成熟，又至明治時期經多人之鼓吹，「武士道」一語彙概念遂得以有多元之飛躍式進展。對此諸多武士道之發展現象，現今學界則有以武士道之「轉型」稱之。<sup>6</sup>本書對此諸多武士道之發展「轉型」，鎖定武士道與各思想禪、儒、神、基融合的現象，特稱之為「分流」，對於其間之倫理接合之具體方式則以「相嵌倫理」稱之；而該思想「滲透」至日本各階層，影響所及進而構成諸多類比武士道之倫理，在本書對此則特以女性、商人階層為例，各關專章展開探討；此外，對於明治時期國家主義武士道、基督教武士道等紛紛出現之現象，著者則又細分以水源、水系之流動形

---

5 「武士道」此一語彙之出現考證可參考笠谷和比古(2014: 3, 94)之第一章〈武士道という語の登場〉，此可謂最新之研究。

6 關於類似武士道轉型之說法(唐利國 2010)，針對武士道與日本的近代化轉型，乃以山鹿素行(1622-1685)至吉田松陰之武士道論為主體，主張此武士道論在吉田松陰思想之後期，其論述之忠誠意識乃由原本多元重層式之模式轉變為對天皇一元化之忠誠，換言之，乃轉變成一種帶有「一君萬民」的具近代性之忠誠思想，本書特稱此為「日本近代化轉型期武士道的演變」，並以此延伸論述至明治。唐氏此書之武士道轉型說法，實質上乃聚焦於吉田松陰武士道論之重要性，且對於明治之發展論述，亦是側重在吉田松陰武士道論之影響，對於所謂武士道之轉型論述，並不具有全面性覆蓋之結構。相對於此，張崑將教授本書，主張武士道因應時空環境變異而發展出適應新時代之「新武士道」，且給予「分流」、「轉型」等明確定義，並以此涵蓋武士道之整體發展。

成概念統括。總之，著者提出以「分流」與「滲透」關係去詮釋武士道之整體發展，以及武士道於近代轉型後百花齊放之現象，均可謂提出耳目一新之歸納方式，此乃前所未見，別具意義。

2. 研究方法上，有別於一般武士道研究，「相嵌倫理」具有其獨特性。

如上所述，著者對於武士道與禪、儒、神、基各自匯流之現象，稱之為「分流」，對其具體所形成之倫理，則以「相嵌倫理」<sup>7</sup>去解釋。並以工藝鑲嵌之概念譬喻說明，分別將禪、儒、神、基各思想局部分別與武士道與各倫理融會之現象，依分流屬性拆解成四區塊：「禪武相嵌」、「儒武相嵌」、「神武相嵌」及「基武相嵌」。目前學界對於思想間之交涉或融匯，或以「折衷」、「包攝」、「融攝」等諸多概念稱之，著者有別於此，特重新提出「相嵌」之概念囊括，相較而言，「相嵌」之詞義更為具體具態，富有創意，此亦為前所未見，值得肯定。

## （二）本書之疑點與建議

本書之亮點如上，但同時亦存在著值得吟味之疑點與必須建議之處，筆者管見，嘗試分為如下三小點加以說明。

1. 「女武相嵌」、「商武相嵌」與前四章之設定落差，有待加強釐清。

首先，著者於第六章、第七章有提及「女武相嵌」、「商武相嵌」，此二語應是對應前面第二章至第五章共四章的「禪武相嵌」、「儒武相嵌」、「神武相嵌」及「基武相嵌」而有。然而，問題是「禪宗」、「儒教」、「神道」、「基督教」，與「女性」、「商人」，此二類顯然是無法置於對等之概念類別，且其各自語彙所延展之內涵、重量亦無法對等。禪、儒、神、基各自為一套宗教倫理，以思想源頭之姿態各自融入武士道，並發酵豐富了武士道倫理之形成與發展；相對地，試問，「女性」、「商人」又該以何種思想源頭融入武士道？另一方面，依整體內容而言，本書所謂的「女武相嵌」、「商武相嵌」，似乎應該是針對「女性倫理」與「商人倫理」與武士道間之相互融滲而言；然即便是如此，「禪宗」、「儒教」、「神道」、「基督教」，與「女性倫理」、「商人倫理」，此二類依然是無法置於對等之概念類別。實際上，本書所謂「女武相嵌」、「商武相嵌」二章之內容，

---

7 根據張崑將教授本書之註釋說明，「相嵌倫理」概念乃出自其與江燦騰教授之討論所得。

應是指各思想源頭「相嵌」後「滲透」社會各階層之產物，而並非是指思想源頭倫理概念間之「相嵌」，要言之，此二章段落與前面四章，在上位概念設定上既已存在著明顯之落差。

其次，案武士道原為武士階級之道德，進入近代後，為了達成脫亞入歐，與西歐展現同步文明，明治政府乃開始積極標舉四民平等，振興經濟。加之一連串改革下，社會逐漸出現了棄武轉商之階級性的實質位移，女子教育機構亦急速林立，因此女性與商人原本在江戶是被鄙視之階層，逢此社會巨變，亦獲重新審思，明治高唱武士道，自然亦不能無視上述社會階層變動所產生之需求，故「女武士道」、「商人道」之提倡發展便自然因應而生。暫且不談「女武士道」、「商人道」其實質內容為何，個人以為，與其說「女武士道」、「商人道」與武士道各自相嵌，倒不如應該說「女武士道」或「商人道」乃類比武士階層之武士道而有，此說法或許會比較接近事實。因為至少澀澤榮一「義利兩全」的主張似乎是澀澤欲以武士道作為「實業道」而有的，且新渡戶稻造之商人道所謂的「重義知恥」更正，直接挑明自己是比擬武士道之道德後而有。要言之，於「女武士道」、「商人道」二章之「類比」不宜與前四章之「相嵌」混淆等同。

總之，「女武士道」、「商人道」性質異於前四章，應是指思想源頭倫理概念間之「相嵌」後「滲透」至社會各階層之產物，此「滲透」或「應用」其實質上則較接近類比武士道而有之內容，而此二者之類比倫理是否可以直接以「女武相嵌」、「商武相嵌」稱之？恐需再行斟酌為宜。

## 2. 「基武相嵌」與「禪武相嵌」、「儒武相嵌」相形遜色，有待充實。

按著者「相嵌倫理」之說法，詳言之，就是意味著將禪、儒、神、基各自倫理之局部材料鑲嵌到武士道，是故著者於後續幾章，依序鋪排展開，並於各章分別考證，在哪些思想家的論述裡，具體是以禪、儒、神、基裡的哪個局部材料為對接，又如何將此局部材料鑲嵌到對接之武士道之局部。整體而言，「禪武相嵌」、「儒武相嵌」之鑲嵌材料論述，最為清楚精彩，非常值得圈點喝采；至於「基武相嵌」，由於這章之展開是以「基督教」、「武士道」之關係為關鍵概念，於是導致其主要論述著重在將四位基督教徒代表人物，對海老名彈正、植村正久、新渡戶稻造、內村鑑三進行類型區分。

然而，問題是對於四位基督教徒代表人物之「基武相嵌」倫理之各自鑲嵌對接部位究竟何在？俯瞰全章，除了在植村正久之一節中有一段舉出《聖



經·哥林多前書》第16章13節：「要作大丈夫、且要剛強」、「皆要以愛心而行」可窺出「基武相嵌」之痕跡外，其他人之情形就相對地顯得相當曖昧不明。嚴密而言，其實「神武相嵌」亦有類似問題，只是在神道思想論述及體系上，原本在材料上就相對薄弱，困難重重，筆者自然無法也不應該苛求。但就筆者所知，至少基督教之部分，應可再耕耘。

筆者嘗試以拙著作成果（簡曉花 2014）作為補充說明，例如新渡戶稻造其實對傳統思想「克己」有一定程度之探索，新渡戶先是在《武士道》特設〈克己〉一章，之後於1911年也著有暢銷大作《修養》，在《修養》中，新渡戶針對「克己」，提出「默思克己」之基儒折衷之獨特主張，認為應以基督教之「默思」去完成「真己」、「心我」、「人身之神性」之實踐；其中，所謂「真己」、「心我」即是源自佐藤一齋(1772-1859)《言志四錄》之概念。此外，新渡戶也在《修養》一書中，將佐藤一齋《言志四錄》的「天己合一」詮釋成「神己合一」，又將一齋的「心我」、「身我」詮釋為基督教之人身之神性與惡魔，諸如此類種種，細微之處或尚有再行推敲之需要，但此類皆何嘗不可謂為「基武相嵌」之例證，乃不容忽視，值得考量。

### 3 .武士道之「忠」含對「主君」、對「御家」雙重性格，可再著墨發揮。

根據武士道之組織研究顯示，<sup>8</sup>武士道之「忠」乃具有對「主君」與對「御家」之雙重性格，換言之，除了武士對「主君」個人盡忠之外，還必須對「御家」之集團組織盡忠，除了忠誠之外，武士道尚且講究武士個體之自立性、獨自判斷思考，<sup>9</sup>武士以此完成對「主君」與「御家」<sup>10</sup>之「忠」。

換言之，武士制度下，主君尊重武士個體之自立性、獨自之判斷思考，武士以此執行對「主君」與「御家」盡忠，此盡忠則是對著「主君」個人的同時也是對著「御家」集團的，此二者之方向，其理想、經常之狀態是保持一致協調的。然而，卻偶爾也有矛盾衝突之時刻，因此武士組織裡另有其「押」獨特之不成文慣例，即當主君有嚴重過失無可救藥之情形發生時，

---

8 關於日本組織及武士道慣行，可參考笠谷和比古(2005)、笠谷和比古(2006)及其一系列研究。

9 武士道對重視武士個體之自立性，以相良亨之研究為最具代表性，參照相良亨(1993: 459, 477)。

10 家職世襲於江戶之武家、町人等社會整體實施，維護「御家」之利益延續為當時之社會精神。

「家老」首席重臣會連結中堅家臣聯袂出現於主君前，陳詞諫言，逼退主君強行隱居，或強制隔離，進行一段觀察期間，再讓其復位。

簡言之，對「主君」個人的「忠」與「御家強み」即強化主君之家、或強化集團組織之「忠」，兩者乃同時並進，正因如此多義複雜之性格，是故無論是在武士之行動倫理或倫理詮釋上等實際層面，經常會導致各種看似矛盾對立但卻又並列存在之情形發生。<sup>11</sup>著者於江戶武士道或江戶儒學倫理，長年耕耘有成，日後或應可在此多著墨發揮，以更豐富其後續研究。

#### 四、結語

本人自知才疏學淺，於東亞儒學研究之涉獵寡陋粗鄙，實不足以擔當此大作之評介，然以一酬學恩之初衷，承蒙引介，野人獻曝，忝爲此文。上述大略評介，對於武士道究竟爲何？本居宣長的櫻花大和魂以及新渡戶稻造的《武士道》所言之武士道，其究竟何以成爲軍國主義之工具？對此武士道研究之大哉問，幾經著者之「分流」與「滲透」之武士道發展歸納方法、以及武士道內藏之「相嵌」倫理，再加之自上代至江戶、明治至戰中之研究涵蓋廣度，幾度交會照射下，相信有一半以上之解答，已不言自明，且歷來研究之空白，亦得以局部填補。然而，同時也經由著者之獨特詮釋，餘音繞樑所致，原本多義複雜之武士道倫理，再向深層推敲，亦衍生不少問號與存疑，不禁令人殷殷期盼其日後能有更精細之呈現，資助解惑，並爲學界再添佳音。

#### 引用書目

##### 一、中文書目

張崑將。2004a。《德川日本「忠」「孝」概念的形成與發展：以兵學與陽明學爲中心》，臺北：臺灣大學出版中心。

——。2004b。《日本德川時代古學派之王道政治論：以伊藤仁齋、荻生徂徠爲

---

11 關於武士之忠誠對象轉換所產生之忠誠與反逆之間的交錯矛盾，可參考丸山眞男（1998）。

中心》，臺北：臺灣大學出版中心。

- 。2007。《德川日本儒學思想的特質：神道、徂徠學與陽明學》，臺北：臺灣大學出版中心。
- 。2011。《陽明學在東亞：詮釋交流與行動》，臺北：臺灣大學出版中心。
- 唐利國。2010。《武士道與日本的近代化轉型》，北京：北京師範大學出版社。

## 二、日文書目

- 相良亨。1993。〈近代日本と武士道精神—一つの問題提起—〉，收錄於《相良亨著作集3—武士の倫理・近世から近代へ—》，西村道一編，相良亨著，頁459-477，東京：ぺりかん社。
- 笠谷和比古。2005。《武士道と日本型能力主義》，東京：新潮社。
- 。2006。《主君「押込」の構造—近世大名と家臣団》，東京：講談社。
- 。2014。《武士道—侍社会の文化と倫理—》，東京：エヌティティ出版。
- 簡曉花。2014。《新渡戸稻造研究—『修養』の思想》，臺北：南天書局。
- 。2016。〈明治30-40年代における武士道論に関する一考察—伝統思想への反省を中心に—〉，《臺大日本語文研究》第三十一期，頁129-153。
- 丸山真男。1961。〈思想史の考え方について—類型・範囲・対象—〉，收錄於《思想史の方法と対象—日本と西欧—》，武田清子編，頁6-9。東京：創文社。
- 。1998。《忠誠の反逆》，東京：筑摩書房。